

**El compromiso ciudadano y político de la mujer en Argelia: de la independencia del país a la movilización ciudadana de 2019.
Women's civic and political engagement in Algeria: from the country's independence to citizen mobilisation in 2019.**

Salah Eddine SALHI¹

**¹ Université Abou bekr Belkaid. Tlemcen (Algérie),
salah-eddine.salhi@univ-tlemcen.dz**

Reçu le:16/07/2022 Accepté le:11/09/2022 Publié le:08./10/2022

Resumen:

En el movimiento popular iniciado el 22 de febrero de 2019, la mujer argelina registró su regreso de lejos para participar en trazar la cartografía del futuro del país, después de una ausencia bastante prolongada, por diversas razones, y ella, quien participó fuertemente en la revolución de liberación argelina entre 1954 y 1962, permaneciendo casi aislada después los 57 años de independencia del país a pesar de los diferentes intentos de emergencia alzando su voz cada vez que tuvo la oportunidad para hacerlo. En este artículo intentamos analizar esa ausencia y la inadvertida vuelta de la mujer argelina en la escena pública en 2019 tras la emergencia de las movilizaciones ciudadanas argelinas.

Para ello, nos focalizamos en el estatus que ha tenido la mujer en la Argelia independiente y cómo se plasmó su fuerte participación en una sociedad que todavía se considera conservadora, especialmente en las ciudades interiores del país.

Mots clés: Mujer argelina, compromiso ciudadano, participación, movimiento popular,

Abstract:)

In the popular movement launched on 22 February 2019, the Algerian woman registered her return from far away to participate in mapping the future of the country, after a rather long absence, for various reasons, and she, who participated strongly in the Algerian liberation revolution between 1954 and 1962, remained almost isolated after the country's 57 years of independence despite various attempts at emergence, raising her voice every time she had the

SALHI Salah Eddine

opportunity to do so. In this article, we attempt to analyse this absence and the unnoticed return of Algerian women on the public stage in 2019 after the emergence of Algerian citizen mobilisations.

To do so, we focus on the status that women have had in independent Algeria and how their strong participation has been shaped in a society that is still considered conservative, especially in the country's interior cities.

Keywords: Algerian women, civic engagement, participation, popular movement.

Auteur correspondant: SALHI Salah Eddine

1. Introduction

La participación de las mujeres argelinas, en el movimiento popular iniciado el 22 de febrero de 2019 denominado comúnmente Hirak, constituyó un hito en la fuerza y cohesión de la revuelta popular argelina contra un sistema de corrupción y tiranía. El poder numérico de las mujeres que componen la mitad de la sociedad dio un gran factor de seguridad al movimiento para continuar de manera pacífica y civilizada su reivindicación. En este movimiento la mujer argelina registró su regreso de lejos para participar en trazar la cartografía del futuro del país, después de una ausencia bastante prolongada, por diversas razones que explicamos más adelante.

La mujer argelina participó eficazmente en la revolución de liberación argelina entre 1954 y 1962, permaneciendo casi aislada después de 60 años de independencia del país a pesar de los diferentes intentos de emergencia alzando su voz cada vez que tuvo la oportunidad para hacerlo. Sin acción, salvo de forma modesta, la vuelta de la mujer en las primeras filas del Hirak indicó que las mujeres argelinas insisten en decir siempre sus palabras en turnos decisivos (Thieux, 2021).

En este artículo intentamos responder a varias preguntas para entender esa presencia dinámica de la mujer en estas movilizaciones ciudadanas en la historia contemporánea de Argelia después de su independencia. Para ello, planteamos las siguientes preguntas para poder entender el entramado social en qué evolucionó históricamente

El compromiso ciudadano y político de la mujer en Argelia: de la independencia del país a la movilización ciudadana de 2019

del estatus de la mujer argelina en busca de conseguir sus derechos. Entonces, ¿Qué estatus ha tenido la mujer en las diferentes décadas del siglo pasado y después con la llegada del nuevo milenio? ¿Cómo se plasmó esta enérgica participación en una sociedad que todavía se considera conservadora, especialmente las ciudades del interior del país? ¿Tiene algo que ver el gran estado de conciencia que vive la sociedad argelina con este cambio de conciencia de las mujeres argelinas, que hasta hace poco tiempo estaban preocupadas por inquietudes simples y, a veces, superficiales? ¿Qué mirada tiene la sociedad frente al fenómeno de vuelta de la mujer en medio de grandes y rápidas transformaciones?

Para poder responder de manera estructural a los diferentes interrogantes que planteamos, es primordial enfocar nuestro punto de partida en el proceso de lucha continua y permanente de la mujer argelina para conseguir sus derechos desde la independencia del país en 1962, para ello, sellaremos las etapas más importantes en su lucha además de sus éxitos a lo largo del penoso camino que tuvo.

En noviembre del 2022, Argelia celebra el 68 aniversario del inicio de su revolución contra el colonialismo francés el 01 de noviembre de 1954. Cabe destacar que la mujer argelina tuvo un papel decisivo durante la guerra de liberación nacional, y su aporte fue notable en todos los niveles fortaleciendo las filas de los combatientes en sus luchas contra el colonialismo. La lucha de las mujeres argelinas y su participación en la revolución fue efectiva y plena en todos los aspectos, como combatiente llevando armas, enfermera, formadora y militante. La mujer argelina fue una de las primeras en sumarse a la guerra de liberación nacional, especialmente después de la huelga estudiantil del 19 de mayo de 1956. Fue el elemento básico en el campo de apoyo y actividad en la ciudad y en el mundo rural (MacMaster, 2012).

Cabe señalar que, en 1962 año de independencia del país, el 90% de las mujeres argelinas eran analfabetas a imagen del pueblo argelino devastado por el colonialismo francés. Si las mujeres participaban en la lucha nacionalista (en particular en la Asociación de Mujeres Musulmanas Argelinas), no había ninguna en puestos de

SALHI Salah Eddine

responsabilidad política y militar como en el Consejo Nacional de la Revolución Argelina (CNRA), que contaba solo con hombres.

Es cierto que después de 1962, Argelia adoptó un modelo de desarrollo socialista destinado a nivelar todas las desigualdades y que debía conducir a la plena realización de la ciudadanía de la mujer. A nivel político, es importante destacar que la idea de igualdad de género fue objeto de un debate dentro del movimiento nacional que presidió la liberación de Argelia y, por tanto, fue aceptado como un resultado lógico de la lucha por la emancipación de Argelia y de los argelinos. La cuestión "femenina" fue reexaminada desde los primeros años de independencia como parte del desarrollo y transformación general de la sociedad.

Sin embargo, está claro que las mujeres argelinas que participaron activamente en la guerra de liberación nacional vieron su lucha oscurecida y se les pidió que regresaran a sus hogares después de la independencia, lo que ha llevado algunas a decir que la guerra de liberación y el movimiento nacional fueron exclusivamente negocio de hombres.

Después de dos intentos fallidos de establecer un Código de familia en 1966 (Pérez Beltrán, 1998) tras un fuerte rechazo de la población, y, a instancias del Ministro de justicia Boualem Baki en 1981, se adoptó una primera versión del Código de Familia en 1984. Este código se consideraba una regresión teórica en relación con la Constitución de 1976.

Este Código de Familia adoptado el 9 de junio de 1984 por la Asamblea Popular Nacional, reunía las normas que determinaban las relaciones familiares en Argelia (Pérez Beltrán, 2005).

La promulgación de este código marca entonces una ruptura repentina con el sistema legal global construido desde 1962 y reintrodujo un dualismo legal, que la evolución de Argelia no anunció. Esta ley que intervino para poner fin a lo que se ha denominado "el vacío legal", desencadenó de inmediato reacciones muy fuertes por parte de las mujeres que se sintieron traicionadas y puso en tela de juicio el estatus jurídico que estas mujeres habían adquirido en la

El compromiso ciudadano y político de la mujer en Argelia: de la independencia del país a la movilización ciudadana de 2019

práctica y que, sobre todo, el derecho que habían consolidado: la igualdad ante la ley.

A partir de las revueltas de octubre de 1988, el pueblo argelino salió en masa a la calle rechazando el gobierno del partido único del Frente de Liberación Nacional (FLN), exigiendo más libertades sociales y económicas. Estas movilizaciones se consideran como el antecedente lejano de lo que hoy se conoce como primavera árabe desencadenadas en 2011. Tras estas movilizaciones, Argelia descubrió la libertad de asociación, el multipartidismo y la libertad de expresión que dio lugar a una libertad de la prensa escrita independiente. Entre 1989 y 1991 nacieron unos sesenta partidos políticos con nuevos proyectos y nuevas visiones de Argelia. Desgraciadamente, este proceso de apertura democrática ha sido interrumpido después de que el partido del Frente Islámico de Salvación (FIS) ganase las elecciones, y sus milicias armadas declararon profana la democracia. Fue *Daesh* antes de tiempo durante toda la década de los noventa.

Después de una década negra sangrienta, en 1999, Argelia organizó unas elecciones presidenciales y el nuevo presidente empezó una serie de reformas en todos los campos entre ellos aquello relativo a la familia. En 2005, después de tres años de debate, el código de familia de 1984 fue modificado ligeramente. Esta revisión reconsideró varios aspectos fortaleciendo los derechos de las mujeres. Sobre todo, repasó las disposiciones más debatidas en la sociedad y para las que fue difícil obtener un consenso, principalmente el matrimonio y su disolución, lo que explica la elección de la promulgación a través de la ordenanza presidencial, que permitió evitar bloqueos en el parlamento (Pérez Beltrán, 2005).

Habrà que destacar que la revisión introdujo en el código de familia una noción que no existía en la versión anterior de 1984: la voluntad de cada uno de los futuros cónyuges de entrar en unión matrimonial. La revisión también puso fin a la diferencia en la edad mínima legal para contraer matrimonio. Esta edad se ha estandarizado

SALHI Salah Eddine

en los 19 años¹. Además, se modificó la filiación y la transmisión de la nacionalidad argelina. El Arte. 44 establece el reconocimiento de la maternidad, que permite a la madre soltera reconocer a su hijo y transmitir su apellido. Además, las mujeres ahora pueden transmitir la nacionalidad argelina a sus hijos nacidos de matrimonios con extranjeros.

En cuanto a la violencia contra la mujer, la Ley N° 15/19 de 30 de diciembre de 2015 tipifica como delito la violencia intrafamiliar, el acoso callejero, el robo entre cónyuges y el despojo de los bienes de la mujer por parte del marido (Pérez Beltrán, 2017). Agredir a un cónyuge o excónyuge se castiga con hasta veinte años de prisión, dependiendo de las lesiones de la víctima, y si la agresión resulta de la muerte de la víctima, el perpetrador enfrenta cadena perpetua. Recientemente, estas enmiendas también penalizan el acoso sexual en lugares públicos.

En cuanto a la representación de las mujeres a nivel político, la ley orgánica n° 12-03 de 12 de enero de 2012 estableció en su artículo primero que “[esta ley] define las modalidades que aumentan las posibilidades de acceso de las mujeres a la representación en las asambleas electas”, allanando así el camino para el establecimiento de una cuota predefinida de mujeres en las listas electorales.

La idea inicial de esta ley tuvo como objetivo conseguir una presencia considerable de mujeres en las asambleas electas para ser la clave de su autonomía como lo consagró el Estado en la consolidación del principio de igualdad. El resultado no se hizo esperar, puesto que el año 2012 marcó una entrada masiva de mujeres (146 mujeres electas, una tasa del 31,6%) en una Asamblea Popular Nacional (APN), hasta entonces ocupada casi exclusivamente por hombres. En 2017, el número de mujeres que accedieron al parlamento fue de (118)

¹ La reforma eliminó la obligación de que las mujeres casadas que deseen viajar al extranjero tengan un permiso de salida firmado por el marido. También introdujo la posibilidad de que las mujeres divorciadas firmen la autorización parental para salir del país por sus hijos menores para que puedan viajar al extranjero, mientras que antes solo el padre podía emitir esta autorización.

El compromiso ciudadano y político de la mujer en Argelia: de la independencia del país a la movilización ciudadana de 2019

muy inferior al registrado durante las elecciones legislativas de 2012 (147).

Para muchos observadores, esto se debe al posicionamiento de las mujeres en las listas electorales presentadas. Algunos observadores consideran que la ley de cuotas se ha transformado con el tiempo en una coacción para ciertos partidos políticos que estaban obligados a presentar mujeres en sus listas sin que ello se tradujera en una profunda convicción. El lugar de la mujer dentro del parlamento se percibe, a menudo, como un "relleno".

El 22 de febrero de 2019, Argelia conoció un movimiento popular denominado comúnmente *Hirak* caracterizado por su espontaneidad, su heterogeneidad, su horizontalidad, y, sobre todo, por su pacifismo. Se describe como una revolución ciudadana. Este movimiento popular estableció el viernes como día de manifestación en toda Argelia y el martes como día de manifestación para los estudiantes. La causa principal del *Hirak* fue su rechazo a un quinto mandato del ex presidente Abdelaziz Bouteflika (Salhi, 2019).

Las mujeres en Argelia insistieron desde el inicio del 22 de febrero en que el pueblo saliera en marchas pacíficas, expresar también sus opiniones políticas y alzar la voz de que las revoluciones no habrían triunfado en ninguna de sus experiencias en el mundo sin las mujeres. El *Hirak* fue protagonizado principalmente por jóvenes argelinos, pero la mujer ha estado allí, a su lado, todos los viernes, para animar, en particular, a las mujeres jóvenes a seguir luchando y ha sido muy bien recibida en la calle.

Tal vez las mujeres argelinas no participaron presencialmente al comienzo del movimiento del 22 de febrero, por muchas consideraciones, pero pronto se unieron e inesperadamente, después de que quedó claro que las fuerzas de seguridad no reprimirían las manifestaciones como muchos temían, ya que el *Hirak* se limitó, inicialmente, a una participación fuerte de juventud entusiasta, capaz de enfrentarse a las fuerzas de seguridad.

Pero desde el tercer viernes, que coincidió con el Día de la Mujer el ocho de marzo, el panorama cambió por completo, puesto que las mujeres argelinas arrasaron las manifestaciones en esa ocasión

SALHI Salah Eddine

tan especial con una fuerza inesperada, llevando, junto con pancartas políticas que piden la libertad de los argelinos y su derecho a la democracia, rosas para repartir entre ciudadanos y miembros de las fuerzas de seguridad, y esto supuso un giro radical en el rumbo del movimiento argelino, que desde entonces comenzó a adquirir un carácter multitudinario por excelencia.

Los viernes seguidos de la vida de las movilizaciones registraron un porcentaje récord de participación de mujeres en las marchas, y el millón coincidió con el Día Internacional de la Mujer, que está vinculado a su lucha. Continuaron las manifestaciones y aumentaron su determinación de permanecer con los hombres durante toda la protesta.

La participación habitual de las mujeres argelinas en este movimiento ha sabido cambiar de rostro claramente, para convertirse en un movimiento popular en el más amplio sentido de la palabra, y pacífico hasta el extremo, en el que las mujeres eran abogadas, médicas, trabajadoras, estudiantes, amas de casa y otras de diferentes segmentos de la sociedad.

El pacifismo de los millones que estuvieron en las calles se debe, en parte, al elemento femenino que su racionalidad arrojó la ira de la calle, por lo que los manifestantes tenían mucho cuidado con la presencia de mujeres entre ellos, e incluso no hubo palabras fuera del contexto del movimiento o violencia bajo ninguna forma.

Esta movilización ciudadana pudo ser una marca registrada después de varias semanas de firmeza y pacifismo. Hizo estallar muchos valores y resucitó a otros, y quizás rompió el “tabú argelino” de que el lugar de la mujer es su casa y su trabajo, y fue uno de los logros más destacados de estas movilizaciones.

Habrà que destacar que la mujer protegió y liberó al movimiento ciudadano, según el cual la mayoría coincide en que la diferencia la marcó la presencia de mujeres con su grito y espíritu revolucionario en medio de la corriente de la ira popular. Luego de que la salida de mujeres a manifestaciones fuera algo "comunalmente prohibido" en el país, por temor a ello, el hombre empezó a insistir en que su esposa, madre, hermana e hija le acompañaran a la calle, envueltas en

El compromiso ciudadano y político de la mujer en Argelia: de la independencia del país a la movilización ciudadana de 2019

banderas argelinas, con gritos contra la corrupción y peticiones para la libertad.

Las mujeres del movimiento coinciden unánimemente en que el *Hirak* o la “revolución de la sonrisa” liberó la voz de las mujeres y restableció su posición en la sociedad, algo que se retrasó un poco a pesar de los intentos anteriores de la autoridad de cortejarlas aumentando los escaños parlamentarios o su participación en la esfera política.

El movimiento, según sus mujeres, rompió muchas de las creencias sociales que estaban consagradas anteriormente, y la "revolución de la sonrisa" negó la teoría y el discurso de que "las mujeres son más débiles que los hombres". La mayoría de quienes han involucrado a sus mujeres desde el 22 de febrero admiten la sorpresa provocada, sobre todo, por las mujeres amas de casa.

En el mismo sentido, varios manifestantes admiten que la fuerza y la determinación de su esposa o su hija de salir a manifestarse todos los viernes les hicieron reconsiderar su antigua visión de ellas. De hecho, el movimiento les hizo redescubrir las.

En las diferentes manifestaciones, las mujeres se erigían como un muro en medio de tormentas de ira cuando hay fricciones entre manifestantes y policías. Millones han registrado muchas intervenciones de las "mujeres de la libertad", como la calle argelina le gusta describirlas.

Después de varias semanas de movilizaciones ciudadanas en el que los argelinos salieron a reclamar una serie de cambios políticos, la mujer -según los manifestantes masculinos- seguía siendo el "barómetro" de las manifestaciones - es decir, la unidad de medida de las marchas. Si hay más mujeres en la manifestación, la fuerza del movimiento aumenta.

A modo global, podemos decir que el campo de trabajo por la igualdad permanece abierto, en Argelia como en otros lugares. Todas las constituciones de la Argelia independiente consagran la igualdad de derechos para las mujeres, pero la realidad de las mujeres es, a menudo, otra que lo que el legislador aprobó en los diferentes textos

SALHI Salah Eddine

jurídicos relativos a la mujer. Una realidad que padece de las condiciones objetivas para establecer este principio de igualdad.

Desde su independencia, Argelia ha adoptado medidas para garantizar la igualdad ante la ley de mujeres y hombres y la igualdad de acceso a la educación, la formación y el empleo. La ratificación por Argelia de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDAW) en 1996 impulsó reformas del marco legal. La revisión del Código de Familia y la Ley de Nacionalidad, en febrero de 2005, marcó un paso más en términos de igualdad entre mujeres y hombres.

A partir de 2005 y la revisión del Código de Familia, aunque muchas activistas feministas todavía lo consideran muy desigual, se han promulgado nuevas leyes que permiten a las mujeres, en particular, una mejor representación en las asambleas electas, así como la protección frente a problemas físicos y psicológicos por nombrar sólo estos dos aspectos principales.

La consagración de la representación política de la mujer por la revisión constitucional de 2008, transfigurada por la ley orgánica relativa al sistema de cuotas, dio lugar a un cambio importante. La representación de las mujeres en las asambleas electas aumentó en 2012 del 7% al 30% en el parlamento y del 1 al 18% en las asambleas locales.

Sin embargo, el investigador Nourredine Bessadi estima que los derechos de las mujeres en Argelia están avanzando de cara a las leyes, pero no para las mentalidades. Sin lugar a dudas, los derechos de las mujeres en Argelia han logrado avances positivos considerables en los últimos años en términos del arsenal legal movilizado a su favor. Sin embargo, el marco legal de los derechos de la mujer en Argelia no ha ido acompañado de un cambio significativo en las mentalidades y actitudes hacia estos mismos derechos. Así, con las mentalidades aún con la piel dura, la ley de cuotas no parece haber revolucionado las costumbres ni dentro de la sociedad ni a nivel de la mayoría de los partidos (Bessadi, 2017).

El movimiento de protesta nacido en febrero de 2019 ha permitido a los argelinos volver a conectar con su historia, y resaltar la

El compromiso ciudadano y político de la mujer en Argelia: de la independencia del país a la movilización ciudadana de 2019

participación de mujeres. La emancipación de la mujer en general y de la mujer argelina en particular es una causa muy importante y creemos, objetivamente, que el grado de avance de una sociedad está íntimamente ligado al lugar que se le da a la mujer, un lugar cuyo camino por llegar es tortuoso y a veces agotador.

Conclusión

Globalmente, en Argelia, el panorama general está progresando positivamente para las mujeres desde el punto de vista legal, pero persiste una brecha entre los textos legales y las actitudes sociales hacia los derechos de las mujeres.

En marzo de 2022, el titular del Consejo Nacional de Derechos Humanos en Argelia, Abdel Majid Zaalani, reveló que el consejo se está preparando para preparar una carta sobre los derechos de las mujeres que estará lista a finales del año. La carta incluirá todo lo establecido en las convenciones internacionales y regionales, incluyendo la Convención contra la Discriminación en su contra, así como los textos nacionales. También habrá otras adiciones representadas en el resumen de conferencias internacionales hasta la Conferencia de Desarrollo Sostenible de 2015 y el papel de la mujer en ella.

Para terminar, y frente al 90% de las mujeres argelinas que eran analfabetas en 1962 tal como lo hemos adelantado en el inicio de este artículo, cabe señalar que el último informe de la UNESCO titulado "La carrera contra el tiempo para un desarrollo más inteligente", publicado en febrero de 2021, posiciona a Argelia la primera en el mundo con la tasa más alta de mujeres ingenieras del mundo (48,5%), lejos del promedio mundial en muchos estados miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), como es el caso de Australia (23,2%), Canadá (19,7%), Estados Unidos (20,4%), Francia (26,1%), Japón (14,0%) y Suiza (16,1%), (UNESCO, 2021).

SALHI Salah Eddine

Lista bibliográfica:

Informes:

Caruso Francesca, Tin Hinane El Kadi, Kamel Meili, Luca Mieke & Salah Eddine Salhi. (2019), *Algeria: to vote or not to vote?* Euromesco Spot-On N°12/2019, IEMED. Consultado en <https://www.euromesco.net/publication/algeria-to-vote-or-not-to-vote/>

Schneegans Susan, Lewis Jake, Straza Tiffany [editores]. (2021), *The race against time for smarter development*, Informe Científico. Se puede consultar en <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000377433.locale=en>

Thieux Laurence. (2021), *Argelia y el Hirak: parálisis política frente a dinámicas sociales*, Documento de trabajo N° 108/2021, Observatorio de Política Exterior (OPEX) de la Fundación Alternativas. Se puede consultar en <https://www.fundacionalternativas.org/observatorio-de-politica-exterior-opex/documentos/documentos-de-trabajo/argelia-y-el-hirak-paralisis-politica-frente-a-dinamicas-sociales>

Artículos:

Bessadi, Nourredine. (2017). Droits des femmes en Algérie : les lois progressent mais pas les mentalités, *Middle East Eye*. Consultado en <https://www.middleeasteye.net/fr/opinion-fr/droits-des-femmes-en-algerie-les-lois-progressent-mais-pas-les-mentalites>

MacMaster, Neil. (2012). Des révolutionnaires invisibles : les femmes algériennes et l'organisation de la Section des femmes du FLN en France métropolitaine. *Revue d'histoire moderne & contemporaine*, n° 59-4, France, p. 164-190. Consultado en <https://www.cairn.info/revue-d-histoire-moderne-et-contemporaine-2012-4-page-164.htm>

Pérez Beltrán, Carmelo. (1998). Evolución del movimiento femenino y feminista en Argelia: las mujeres y la política. *Estudios de Asia y África*, n° 33 (1), México, p. 75-102. Consultado en <http://estudiosdeasiayafrika.colmex.mx/index.php/ea/article/view/1489>

Pérez Beltrán, Carmelo. (2005). Nuevas modificaciones del Código Argelino de la Familia: estudio introductorio y traducción. *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección Árabe-Islam*. Vol. 54, España, p. 143-167. Consultado en <https://revistaseug.ugr.es/index.php/meaharabe/article/view/14370>

Pérez Beltrán, Carmelo. (2017). La ley argelina sobre violencia contra las mujeres: contextualización, valoración y traducción al español. *FORO. Revista de Ciencias Jurídicas y Sociales, Nueva*

El compromiso ciudadano y político de la mujer en Argelia: de la independencia del país a la movilización ciudadana de 2019

Época, vol 20 n° (1), p. 347-378. Consultado en <https://doi.org/10.5209/FORO.57541>